

Jacob et Essav: une alliance impossible

בראשית פרק לב

(כג) וַיִּקַּם בְּלִילָהּ הוּא וַיִּקַּח אֶת שְׁתֵּי נָשָׁיו וְאֶת שְׁתֵּי שִׁפְחֹתָיו וְאֶת אֶחָד עֶשֶׂר יְלָדָיו וַיַּעֲבֹר אֶת מִעְבַּר יַבֵּק:

(כד) וַיִּקְחֵם וַיַּעֲבֵרֵם אֶת הַנָּחַל וַיַּעֲבֹר אֶת אֲשֶׁר לוֹ:

(כה) וַיִּנְתֵּר יַעֲקֹב לְבָדּוֹ וַיֵּאבֶּק אִישׁ עִמּוֹ עַד עֲלוֹת הַשָּׁחַר:

▪ רש"י בראשית פרק לב פסוק כג

ואת אחד עשר ילדיו - ודינה היכן היתה, נתנה בתיבה ונעל בפניה שלא יתן בה עשו עיניו, ולכך נענש יעקב שמנעה מאחיו שמא תחזירנו למוטב, ונפלה ביד שכם:

Genèse, chapitre 32, versets 23 à 25

23) Il se leva cette nuit et prit ses femmes et ses servantes, **ainsi que ses onze enfants**; il traversa le gué de Jabok.

24) Il les prit et leur fit traverser le fleuve et fit traverser ce qui était à lui.

25) Jacob resta seul et un homme combattit avec lui jusqu'à l'aube.



Sir Peter Paul Rubens, *La réconciliation de Jacob et d'Esau*, 1624.

▪ Commentaire de Rachi sur le verset 23

Ainsi que ses onze enfants Et Dina, où était-elle ? Il l'avait mise dans un coffre et l'avait enfermée dedans pour qu'Essav ne pose pas ses yeux sur elle. Et pour cela, Jacob a été puni car il l'a refusée à son frère : peut-elle l'aurait-elle fait revenir vers le bon chemin. Et elle est tombée, à cause de cela, dans les mains de Sichem (voir Genèse, chapitre 34).